



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/31*
23 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 9 а) повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА НА КИПРЕ

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с решением 2000/103
Комиссии по правам человека

1. Своим решением 2000/103 от 18 апреля 2000 года Комиссия по правам человека без голосования постановила сохранить в пункте "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира" своей повестки дня подпункт а), озаглавленный "Вопрос о правах человека на Кипре", и уделить ему должное внимание на своей пятьдесят седьмой сессии при том понимании, что меры, предусмотренные предыдущими резолюциями Комиссии по этому вопросу (см. последнюю из принятых по этому вопросу резолюцию 1987/50), продолжают оставаться в силе, включая просьбу к Генеральному секретарю представить Комиссии доклад об их осуществлении. Настоящий доклад представляется в соответствии с этим решением и касается деятельности Организации Объединенных Наций, в частности миссии добрых услуг Генерального секретаря,

* Переиздан по техническим причинам.

Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, в период с декабря 1999 года по 30 ноября 2000 года.

2. После представления в феврале 2000 года своего предыдущего доклада Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/26) Генеральный секретарь продолжал предпринимать личные усилия в целях достижения всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. В этой деятельности ему оказывали помощь Специальный советник по Кипру г-н Альваро де Сото и исполняющий обязанности его Специального представителя и руководитель Миссии ВСООНК Збигнев Влосович, который вступил на этот пост 15 июня 2000 года.

Миссия доброй воли

3. В соответствии с резолюцией 1250 (1999) Совета Безопасности и по предложению Генерального секретаря г-на Глафкос Клеридис и г-н Рауф Денкташ согласились начать непрямые переговоры в Нью-Йорке 3 декабря 1999 года, с тем чтобы подготовить основу для конструктивных переговоров, которые привели бы к всеобъемлющему урегулированию. За первым раундом переговоров, которые продолжались до 14 декабря 1999 года, в период с 31 января по 8 февраля 2000 года последовали встречи в Женеве. Проведению переговоров способствовал Специальный советник Генерального секретаря г-н де Сото, которому по мере необходимости оказывалась помощь со стороны небольшой группы сотрудников секретариата и ВСООНК и международных консультантов. Дальнейшие встречи проходили в июле-августе 2000 года в Женеве, в сентябре 2000 года в Нью-Йорке и в октябре-ноябре 2000 года снова в Женеве. Во время своих визитов на Кипр в течение этого года г-н де Сото имел также четыре встречи с обоими лидерами и в ходе своих поездок в этот регион провел беседы в Афинах и Анкаре.

Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК)

4. В ожидании урегулирования ВСООНК продолжали, в соответствии со своим мандатом, осуществлять гуманитарную деятельность в поддержку киприотов-греков, киприотов-турок и других общин, проживающих в районах, где они составляют меньшинство. Эта деятельность включала поддержание контактов с 428 киприотами-греками и 165 маронитами, живущими в северной части острова, которым ВСООНК продолжали поставлять продовольствие, денежные пособия и другие товары от правительства, а также оказывали им помощь в краткосрочных поездках на юг по семейным и иным делам. Что касается смягчения некоторых ограничений на

передвижения между двумя сторонами, о которых власти киприотов-турок объявили в мае 2000 года, то установленная ими в 1988 году сумма сбора за пересечение линии противостояния была снижена с 15 фунтов стерлингов до 1 фунта стерлингов. Однако киприоты-греки, желающие продлить свое пребывание у родственников в Карпасе, сталкивались с трудностями. Власти киприотов-турок проявляли меньше, чем прежде, готовности содействовать поездкам, которые организовывались ВСООНК по гуманитарным соображениям.

5. Проживающие в северной части острова киприоты-греки и марониты по-прежнему лишены возможности передавать по наследству свое недвижимое имущество наследникам из числа киприотов-греков или маронитов, которые проживают в других местах. Власти киприотов-турок взяли на просмотр 120 школьных учебников, которые предназначались для школы киприотов-греков в Ризокарпасо. В конечном итоге эти учебники, кроме приблизительно одной трети из них, содержание которых было сочтено неприемлемым, были доставлены в школу.

6. ВСООНК продолжали также регулярно посещать ряд киприотов-турок, проживающих в северной части острова, которые известили о себе ВСООНК, и время от времени оказывали этим людям помощь в организации встреч с членами их семей, живущими на севере.

7. ВСООНК продолжали предпринимать усилия в целях поощрения контактов и сотрудничества между киприотами греками и киприотами турками и укрепления доверия путем содействия проведению мероприятий, способствующих установлению контактов между ними в нормальной атмосфере. Такая деятельность продолжалась несмотря на сохраняющиеся ограничения в отношении участия киприотов-турок, установленные властями киприотов-турок. Проводились открытые для участия населения общественные мероприятия, а также встречи представителей политических партий, встречи по профессиям, практические семинары для молодежи и дискуссии с участием представителей деловых и других кругов. Со стороны киприотов-турок раздавались заявления о "неуместности таких контактов при сохранении запретов, установленных властями киприотов-греков (см. документ S/1998/488)".

8. С начала марта 2000 года паломники из числа киприотов-греков трижды посетили монастырь апостола Андрея в районе Карпас в северной части острова. Группы киприотов-турок совершили одну поездку в мечеть Хала Султана вблизи города Ларнака в южной части острова и две поездки через южную часть в Коккину на западе острова. В общей сложности в этих поездках приняли участие свыше 4 500 человек. Никаких других поездок не было, поскольку правительство Кипра в ответ на военные действия турецких

вооруженных сил в деревне Стровилия отменили запланированную на август поездку киприотов-турок в Коккину.

9. ВСООНК продолжали следить за ситуацией в огороженном районе Вароши, которая продолжает изменяться. В течение рассматриваемого периода был завершен ремонт одного здания, и начались работы в двух других зданиях. Организация Объединенных Наций продолжает считать правительство Турции ответственным за сохранение статус-кво в Вароше.

Лица, пропавшие без вести

10. После более чем трехлетнего перерыва Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре провел в январе 2000 года свою сто восемьдесят третью сессию и рассмотрел вопрос о возможности возобновления своей работы по поиску таких лиц. После безвременной кончины третьего члена Комитета посла Жан-Пьера Риттера 17 января 2000 года его первый помощник вел работу с представителями киприотов-греков и киприотов-турок в целях преодоления трудностей и создания условий, которые позволили бы Комитету возобновить свою деятельность и принять обязательные решения. Эти усилия продолжают предприниматься.

11. Первый помощник третьего члена также был готов оказывать обеим сторонам в случае необходимости помощь в осуществлении соглашения от 31 июля 1997 года, достигнутого г-ном Клеридисом и г-ном Денкташем относительно пропавших без вести лиц. Хотя это соглашение находится вне сферы компетенции Комитета, оно является важной гарантией для семей пропавших без вести лиц. В 1998 году обе стороны, которые одни несут ответственность за осуществление данного соглашения, предоставили друг другу имеющуюся в их распоряжении информацию о местонахождении могил пропавших без вести киприотов-греков и киприотов-турок. Помимо других односторонних мер, кипрско-греческая сторона провела эксгумацию и идентификацию останков. Однако обе стороны еще не смогли выработать процедуры обмена останками.

Другие доклады

12. Деятельность ВСООНК, включая деятельность, касающуюся их гуманитарных обязанностей, освещена в последних докладах Генерального секретаря Совету Безопасности (S/2000/496 и S/2000/1138).
